



**COMHAIRLE AN
AONTAIS EORPAIGH**

**An Bhruiséil, 10 Meitheamh 2011 (16.06)
(OR. en)**

11476/11

**ASIM 64
COMIX 395**

TORADH NA nIMEACHTAÍ

de:	An Chomhairle (Ceartas agus Gnóthaí Baile)
an:	9 Meitheamh 2011
Uimhir an doic. roimhe seo:	11053/2/11 REV 2 ASIM 63 COMIX 378
Uimhir na ndoic. ón gCoim:	9731/11 JAI 278 ASIM 47 COMIX 301 10772/11 ASIM 57 + ADD 1 10784/11 ASIM 59 RELEX 577
Ábhar:	Conclúidí ón gComhairle maidir le Teorainneacha, Imirce agus Tearmann - An measúnú agus an bealach chun tosaigh

Gheobhaidh na toscaireachtaí i gceangal leis seo an téacs de na Conclúidí thuas arna ghlacadh ag an gComhairle an 9 Meitheamh 2011.

Conclúidí ón gComhairle maidir le Teorainneacha, Imirce agus Tearmann
An measúnú agus an bealach chun tosaigh

1. Meabhraíonn an Chomhairle di an Tuarascáil Bhliantúil ón gCoimisiún (2010) maidir le hImirce agus Tearmann agus an Teachtaireacht ón gCoimisiún an 4 Bealtaine 2011 maidir le himirce agus an Teachtaireacht ón gCoimisiún an 24 Bealtaine 2011 maidir le hidirphlé le Réigiún na Meánmhara Theas maidir leis an imirce, leis an tsoghluaisteacht agus leis an tslándáil.
2. Deimhníonn an Chomhairle na prionsabail agus na tiomantais atá sa Chomhaontú Eorpach maidir le hImirce agus le Tearmann agus fearann sí fáilte roimh an dul chun cinn atá déanta go dtí seo ar na bearta atá ábhartha do na tiomantais sin ar bearta iad a leag an tAontas agus na Ballstáit amach i gClár Stócólm. Leagann an Chomhairle béim ar a thábhachtaí atá sé go ndéanfadh na Ballstáit na bearta a glacadh cheana féin chun na críche sin a chur chun feidhme go pras agus go hiomlán.
3. Cuireann an Chomhairle i bhfios go láidir gur gá an obair sin a thabhairt ar aghaidh agus a threisiú i roinnt réimsí chun straitéis inbhuanaithe níos fadtéarmaí a chur ar bun chun aghaidh a thabhairt ar an gcosaint idirnáisiúnta, ar an imirce, ar an tsoghluaisteacht agus ar an tslándáil idirnáisiúnta, agus forbairtí a tharla agus an taithí a fuarthas á gcur san áireamh.

Cosaint na dteorainneacha seachtracha a neartú

4. Maidir le bainistiú lánpháirtithe teorainneacha, athdheimhníonn an Chomhairle gur spriocanna atá ar comhchéim iad an rochtain dhlíthiúil ar chríoch na mBallstát a éascú agus, ag an am céanna, bearta a dhéanamh in aghaidh na himirce neamhdhleathaí agus na coireachta trasteorann agus leibhéal ard slándála a choinneáil ar bun.

5. Meabhraíonn an Chomhairle di gurb ar na Ballstáit atá an fhreagracht as na teorainneacha seachtracha a rialú agus as faireachas a dhéanamh orthu agus le linn dóibh an fheidhm sin a chur i gcrích go bhfuil na Ballstáit ag gníomhú ar leas comhchoiteann na mBallstát go léir chomh maith. Tá ról tábhachtach ag FRONTEX freisin i ndáil le tacú leis na Ballstáit agus i ndáil leis an bhfreagairt a thugtar a chomhordú tráth a mhéadaítear an brú ar na teorainneacha seachtracha mar gheall ar an imirce agus tá ról tábhachtach aige i ndáil le comhar oibríochtúil méadaithe a chur chun cinn. Fearann an Chomhairle fáilte roimh imscaradh oibríochtaí RABIT agus oibríochtaí comhpháirteacha. Ba cheart, i gcás inar gá, tuilleadh forbartha a dhéanamh ar oibríochtaí comhpháirteacha i gcomhar le tríú tíortha ábhartha tionscnaimh agus trasdula. Meabhraíonn an Chomhairle gur cheart go mbeadh an maoiniú atá riachtanach ar fáil, mar aon leis na hacmhainní teicniúla agus daonna atá riachtanach chun leanúint leis na gníomhaíochtaí sin agus, i gcás ina n-éilítear sin, iad a threisiú. Fearann an Chomhairle fáilte chomh maith roimh an dul chun cinn atá déanta maidir leis an togra chun Rialachán FRONTEX a leasú, ar leasú é lena ndéanfar acmhainn oibríochtúil na Gníomhaireachta a fheabhsú. Tá an Chomhairle ag tnúth anois go mbeidh críoch rathúil ar an idirbheartaíocht le Parlaimint na hEorpa maidir leis an gceist.
6. Iarrann an Chomhairle ar FRONTEX leanúint ar aghaidh le cúnamh a thabhairt do na Ballstáit i ndáil le codanna na teorann seachtraí a chosaint, ar codanna iad atá faoi bhrúnna rí-ard mar gheall ar an imirce.
7. Tá an Chomhairle go láidir den tuairim gur féidir leis an teicneolaíocht ról tábhachtach a bheith aici maidir le rialuithe teorann, agus ní hamháin sin, ach fosta maidir le rochtain a éascú ag pointí trasnaithe teorann. Tá an Chomhairle ag tnúth, mar sin, leis an togra ón gCoimisiún maidir leis an gCóras Eorpach um Fhaireachas Teorainneacha (EUROSUR) chomh maith le go gcuirfidh an Coimisiún a Theachtaireacht maidir le teorainneacha cliste faoina bráid go luath, ar togra é lena bpléitear córas isteach/amach agus Clár um Thaistealaithe a Chlárú araon, ar cheart go mbeadh tograí reachtacha ábhartha ag teacht ina ndiaidh go tapa. Tá an Chomhairle ag tnúth freisin le go mbunófar go luath an Ghníomhaireacht um bainistiú oibríochtúil a dhéanamh ar chórais TE ar mhórscála.
8. Leanfaidh an Chomhairle freisin de thosaíocht ard a dhéanamh den troid in aghaidh na himirce neamhdhleathaí. Creideann an Chomhairle go bhfuil beartas éifeachtach um dhaoine a chur ar ais agus comhaontais agus socruithe éifeachtacha um dhaoine a athligean isteach fíorthábhachtach i gcónaí chun na críche sin mar aon le cur chun feidhme na reachtaíochta AE amhail an Treoir um Chur ar Ais agus amhail an Treoir um Smachtbhannaí Fostóirí. Cuireann an Chomhairle béim freisin ar thábhacht an chomhair phraiticiúil a bheadh bunaithe ar oibríochtaí fillte comhpháirteacha arna gcomhordú ag FRONTEX.

9. Tá an Chomhairle tiomanta do thuilleadh forbartha a dhéanamh ar bheartas cothromaíoch víosaí chun dul i ngleic leis an imirce neamhdhleathach chomh maith le soghluaisteacht taistealaithe *bona fide* a fheabhsú. Tugann an Chomhairle dá haire ina leith seo, an togra ón gCoimisiún ar na mallaibh maidir le Rialachán (CE) Uimh. 539/2001 ón gComhairle a leasú d'fhonn a fhoráil, inter alia, do chlásal cosanta víosa. Tugann an Chomhairle dá haire freisin an dul chun cinn mór atá déanta ag an gCoimisiún agus ag na Ballstáit maidir le forbairt an Chórais Faisnéise Víosaí, rud a fhágann go bhféadfar tús a chur le hoibríochtaí i mí Dheireadh Fómhair 2011. Cuireann an Chomhairle béim ar an tábhacht a bhainfeadh le sásra faireacháin a leanfadh ar aghaidh i gcás go mbeadh léirscaoileadh víosaí ann, ar sásra é lena gcumhdófaí i gcásanna oiriúnacha, inter alia, *bainistiú* teorainneacha, slándáil doiciméad, coireacht eagraithe agus corbadh a chomhrac, cur chun feidhme comhaontas éifeachtacha um dhaoine a athligeran isteach agus bainistiú na sreabha imirce idir an AE agus na tíortha lena mbainfeadh.
10. Cuireann an Chomhairle i bhfios go láidir freisin gur cheart an tsaincheist maidir le frithingiú víosaí a choimeád ina ábhar tábhachtach ar an gclár oibre.

Limistéar Schengen a Neartú

11. Athdheimhníonn an Chomhairle go bhfuil saorghluaiseacht daoine i limistéir gan rialuithe ag na teorainneacha inmheánacha ar cheann de na héachtaí is inláimhsithe agus is rathúla atá bainte amach le lánpháirtiú Eorpach. Is ar leas an Aontais Eorpaigh agus a chuid saoránach é go gcoinnítear limistéar Schengen, lena n-áirítear gnéithe slándála ábhartha.

12. Ós rud é go bhfuil an Chomhairle tiomanta don chuspóir chun comhar Schengen a láidriú agus chun acquis Schengen a chur chun feidhme go hiomlán agus i gceart, aontaíonn an Chomhairle gur cheart treoir pholaitiúil a fheabhsú agus gur cheart forghníomhú na gcomhrialacha go háirithe trí mheastóireacht Schengen a fheabhsú agus a dhoimhniú tuilleadh chun freagairt éifeachtúil a thabhairt ar na dúshláin a thiocfaidh amach anseo; agus bheith in ann frithghníomhú níos fearr i ndálaí a théann i bhfeidhm go diúltach ar chuspóirí comhar Schengen, lena n-áirítear cosaint éifeachtach na dteorainneacha seachtracha. Cuireann an Chomhairle in iúl go láidir gur cheart don chur chuige bheith bunaithe ar chomhfhreagairt a bheidh Eorpach agus a dhéanfar de réir a chéile, ag tógáil ar chomhfhreagracht agus ar dhlúthpháirtíocht. Athdhaingníonn an Chomhairle an tiomantas chun an mhuinín atá idir na Ballstáit a choinneáil agus a chothú mar gurb í cloch coirnéil chomhar Schengen í. Meabhraíonn an Chomhairle di gurb iad na Ballstáit a bhfuil an fhreagracht faoi dheoidh orthu maidir le cur chun feidhme cuí acquis Schengen. Sa chreat sin, meabhraíonn an Chomhairle di cur i láthair na Teachtaireachta ón gCoimisiún ar Imirce an 4 Bealtaine 2011, a iniúchann an bhféadfaí sásra AE a úsáid chun atabhairt isteach sealadach na rialuithe teorann ag na teorainneacha inmheánacha, mar bheart a bheadh ina rogha deiridh chun dul i ngleic le dálaí eisceachtúla. Fáiltíonn an Chomhairle roimh rún an Choimisiúin machnamh a dhéanamh ar chomhar Schengen a fhorbairt tuilleadh agus iarrann sí ar an gCoimisiún a thogra a thíolacadh.

Imirce Dhleathach

13. Meabhraíonn an Chomhairle di gurb iad na Ballstáit atá freagrach as líon na náisiúnach tríú tír a ligeann siad isteach chun críche na fostaíochta, i gcomhréir le hAirteagal 79(5) CFAE agus i bhfianaise a gcumas glactha agus a gcuid margai saothair chomh maith le prionsabal fhabhar an Aontais. Creideann an Chomhairle leis go bhfuil ról tábhachtach ag an imirce dhleathach agus í bainistithe mar is ceart i gcreat na Straitéise Eoraip 2020. Fearann an Chomhairle fáilte mar sin roimh an dul chun cinn atá déanta maidir leis na tograí reachtacha a bhaineann le haistrithe laistigh de chorparáidí agus oibrithe séasúracha, chomh maith leis an Treoir um Cheadúnas Aonair, agus féachfaidh sí leis an gcaibidlíocht ar na bearta sin a thabhairt chun críche go rathúil le chéile le Parlaimint na hEorpa.
14. Leagann an Chomhairle béim fosta ar chomh tábhachtach atá sé sochaí uilechuimsitheach a thógáil trí náisiúnaigh tríú tír atá ina gcónaí go dleathach i mBallstát a lánpháirtiú sa tsochaí mar chuid de phróiseas déthreo dinimiciúil. Tugann an Chomhairle dá haire an toradh a bhí ar an gComhdháil maidir le Lánpháirtiú Imirceach a chur chun cinn trí na Meáin agus tríd an Idirphlé Idirchultúrtha, comhdháil a tionóladh i mBúdaipeist an 16-18 Bealtaine 2011. Tá an Chomhairle ag súil leis an Teachtaireacht atá le teacht ón gCoimisiún maidir le Clár Oibre Eorpach don Lánpháirtiú agus na hinniúlachtaí nua a cruthaíodh leis an gConradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh.

Tearmann

15. Meabhraíonn an Chomhairle di a thábhachtaí atá sé go gcuirfidh na Ballstáit an acquis atá ann cheana i réimse an tearmainn i bhfeidhm go hiomlán.
16. Tá an Chomhairle tiomanta, i gcónaí, do bhunú Comhchóras Tearmainn Eorpaigh faoi 2012 a thabharfaidh leibhéal ard cosanta agus a bheidh bunaithe ar nósanna imeachta cothroma agus éifeachtúla, a chuireann cosc ar mhí-úsáid a bhaint, d'aonturas, as córais tearmainn na mBallstát. Cuireann an Chomhairle i bhfios go láidir gur cheart go mbeadh córas comhleanúnach, solúbtha agus réalaíoch mar chuid den chreat reachtaíochta agus go n-urramóidh sé prionsabal na dlúthpháirtíochta freisin. Tugann an Chomhairle dá haire cur i láthair na moltaí leasaithe ón gCoimisiún a bhaineann leis an Treoir um Nós Imeachta Tearmainn agus leis an Treoir um Choinníollacha Glactha

17. Fáiltíonn an Chomhairle roimh insealbhú na hOifige Eorpaí um Thacaíocht Tearmainn agus iarrann sí ar an oifig ról fíorthábhachtach a tharraingt uirthi féin maidir le comhar praiticiúil a neartú, maidir le cleachtais na mBallstát a ailíniú tuilleadh, maidir lena gcumas a athneartú agus maidir le tacaíocht oibríochtúil a thabhairt i gcás ina mbeidh brú ar leith ar a gcórais tearmainn agus glactha. Fáiltíonn sí, sa chomhthéacs seo, roimh imscaradh na bhfoirne saineolaithe tearmainn EASO chuig an nGréig d'fhonn cabhrú lena Plean Gníomhaíochta Náisiúnta i ndáil le bainistíocht tearmainn agus imirce a chur chun feidhme.
18. Tugann an Chomhairle dá haire toradh na Comhdhála Aireachta a d'eagraigh an Coimisiún an 12 Bealtaine 2011 maidir le síneadh ar an tréimhse ama don treoirthionscadal d'athlonnú na dtairbhíthe ó chosaint idirnáisiúnta ó Mhálta ar bhonn deonach. Tugann an Chomhairle dá haire go bhfuil fáilte roimh gealltáin bhreise. Tá an Chomhairle ag súil freisin le Teachtaireacht ón gCoimisiún níos déanaí i mbliana maidir le dlúthpháirtíocht fheabhsaithe laistigh den AE.
19. Meabhraíonn an Chomhairle di an tiomantas chun an ghné sheachtrach de pholasaí tearmainn an AE a neartú. Leagann an Chomhairle béim ar thábhacht na gClár Cosanta Réigiúnaí chun na críche sin agus fáiltíonn sí roimh rún an Choimisiúin chun Clár Cosanta Réigiúnaí don Afraic Thuaidh a chuimseoidh an Éigipt, an Túinéis agus an Libia. Leagann an Chomhairle béim leis ar a thábhachtaí atá sé cabhrú le tríú tíortha eile chun a gcumas maidir le cosaint éifeachtúil a chur ar fáil a fhorbairt.
20. Cuireann an Chomhairle i bhfios go láidir leis gur cheart úsáid straitéiseach athlonnaithe dídeanaithe ar bhonn deonach a scrúdú tuilleadh. Tugann an Chomhairle dá haire sa chomhthéacs sin an toradh a bhí ar an gComhdháil Aireachta an 12 Bealtaine i ndáil le hathlonnú ón Afraic Thuaidh.

Cur chuige Domhanda don Imirce, comhar le tríú tíortha

21. Deimhníonn an Chomhairle gur cheart don Chur Chuige Domhanda don Imirce leanúint de bheith ag feidhmiú mar chreat ginearálta do chaidreamh seachtrach an Aontais Eorpaigh i réimse na hImirce. Tá an Chomhairle ag súil le torthaí an mheasúnaithe ar an gCur Chuige Domhanda atá ar siúl ag an gCoimisiún agus atá beartaithe chun creat straitéiseach beartais a bheidh níos comhleanúnaí agus níos córasaí a bheith ann d'idirphlé agus do chomhar le tríú tíortha i réimse na himirce, lena n-áirítear bainistiú na sreabha imirce, le cothromaíocht théamach agus gheografach fheabhsaithe a dtabharfar tacaíocht di le hionstraimí éifeachtúla agus le huirlisí iomchuí. Creideann an Chomhairle leis gur cheart go leanfar den Chur Chuige Domhanda a bheith dírithe ar chomharsanacht an Deiscirt, an Oirthir agus an Oirdheiscirt san Aontas mar thosaíocht. Ba cheart do thíortha eile tionscnaimh agus idirthurais a bhaineann le sreabha imirce leanúint de bheith rannpháirteach in idirphlé cuimsitheach nó páirt a ghlacadh san idirphlé sin i gcomhréir leis na trí philéar den Chur Chuige Domhanda.
22. Leanfaidh an Chomhairle den bhfaireachas ar chúrsaí i gComharsanacht an Deiscirt, lena n-áirítear forbairtí imirce. Fearann an Chomhairle fáilte roimh an dul chun cinn atá déanta cheana féin maidir leis na bearta gearrthéarmacha a ainmníodh ina Conclúidí an 11 Aibreán 2011 ar bhainistiú na himirce ó Chomharsanacht an Deiscirt agus iarrann sí treisiú ar iarrachtaí chun na bearta sin a thabhairt ar aghaidh. Fáiltíonn an Chomhairle chomh maith roimh an Teachtaireacht ón gCoimisiún maidir le hidirphlé le Réigiún na Meánmhara Theas maidir leis an imirce, leis an tsoghluaisteacht agus leis an tslándáil agus meastar di go gcuidíonn sé go mór le straitéis meántéarmach agus fadtéarmach a fhorbairt don Réigiún, rud atá iarrtha ag an gComhairle Eorpach agus ag an gComhairle.

23. Fáiltíonn an Chomhairle roimh an tosaíocht atá á tabhairt d'idirphlé a bhunú idir an AE agus tíortha i nDeisceart na Meánmhara maidir leis an imirce, leis an tsoghluaisteacht agus leis an tslándáil, rud atá ar aon dul leis an gCur Chuige Domhanda don Imirce agus atá mar chuid de theagmháil an AE leis na tíortha sin faoi chuimsiú Bheartas Comharsanachta feabhsaithe na hEorpa agus faoi chuimsiú na Comhpháirtíochta um Dhaonlathas agus Rathúnas. Formhuiníonn an Chomhairle an moladh gur cheart go dtosófaí ar an idirphlé sin leis an Túinéis, leis an Éigipt agus le Maracó agus, i ndálaí inar féidir, leis an Libia agus fáiltíonn sí freisin roimh an bhfócas ar bhearta neartaithe cumais. Athdhaingníonn an Chomhairle gur cheart go mbeadh an t-idirphlé sin don leas coiteann agus meabhraíonn sí leis, maidir leis seo, a barúil tréan gur cheart comhar a fhorbairt sna réimsí ábhartha ar bhonn cur chuige feidhmíochta a d'áiritheodh coinníollacht oiriúnach agus a thabharfadh tacaíocht do thíortha comhpháirtíochta a bheadh réidh le bheith ag obair leis an AE ar chúrsaí tearmainn, imirce agus bainistiú teorainneacha, lena n-áirítear imirce neamhdhleathach a chosc agus filleadh agus athligeran isteach imirceach neamhrialta.
24. Leagann an Chomhairle béim ar an ngá atá ann comhar le tíortha uile Chomhpháirtíocht an Oirthir a fheabhsú bunaithe ar an dul chun cinn atá bainte amach cheana féin. Le comhar i réimse na dteorainneacha, na himirce agus tearmainn mar aon le treoir agus cúnamh nithiúil a sholáthar do na tríú tíortha sin, tabharfar cabhair i ndáil leis an gCur Chuige Domhanda a bhaint amach.
25. Creideann an Chomhairle gur cheart do na Ballstáit páirt iomlán a bheith acu san idirphlé sin agus gur cheart dóibh úsáid a bhaint as gach gné den Chur Chuige Domhanda, lena n-áirítear Comhpháirtíochtaí Soghluaisteachta, agus gur cheart do na Ballstáit aird iomchuí a thabhairt ar fhorbheartas seachtrach an AE maidir leis na tíortha lena mbaineann.